



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle  
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

## **Fonds de rencontre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB)**

## **Begegnungsfonds des Trinationalen Eurodistricts Basel (TEB)**

### **Critères de subvention**

#### **Qu'est-ce que le fonds de rencontre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB) ?**

L'objectif du fonds de rencontre de l'ETB est de promouvoir les projets de rencontre et d'échanges entre les habitants des cantons de Bâle Ville, de Bâle Campagne, de la République et Canton du Jura, du Fricktal, du Département du Haut-Rhin et en particulier du Pays de Saint-Louis, du Landkreis de Lörrach et des villes de Bad-Säckingen et Wehr, territoire ci-après dénommé territoire de l'ETB élargi.

Le fonds de rencontre apporte un soutien financier à des projets de rencontre et d'échanges binationaux ou trinationalaux, portés par les associations ou les collectivités locales de l'Eurodistrict ETB élargi.

Le fonds débute en 2016 et durera jusqu'à l'utilisation complète des 200 000 euros (estimés) mis à disposition des porteurs de projets.

#### **Qui peut déposer une demande de subvention ?**

Toute association ou structure à but non lucratif portant un projet de rencontre et d'échanges, par exemple dans le domaine de la culture, du bilinguisme, du sport et de l'environnement, etc. sous réserve de réunir les conditions suivantes :

### **Förderkriterien**

#### **Was ist der Begegnungsfonds des trinationalen Eurodistricts Basel (TEB)?**

Ziel des Begegnungsfonds des TEB ist die Förderung von Begegnungs- und Austauschprojekten zwischen Schweizer, französischen und deutschen Bürgern, die in Basel-Stadt, Basel-Land, Fricktal, Le Pays de Saint-Louis, im Landkreis Lörrach, in den Städten Bad Säckingen und Wehr in der Republik und im Kanton Jura oder im Département du Haut-Rhin (nachfolgend „erweiterter TEB“), wohnhaft sind.

Der Begegnungsfonds unterstützt bi- oder trinationale Begegnungs- und Austauschprojekte, die von Vereinen oder den lokalen Gebietskörperschaften im erweiterten TEB getragen werden.

Der Fonds wird 2016 eingerichtet und bleibt bestehen, bis die den Projektträgern zur Verfügung gestellten Mittel in Höhe von 200 000 € (Schätzung) aufgebraucht sind.

#### **Wer kann einen Förderantrag stellen?**

Jeder Verein oder jede gemeinnützige Struktur, die ein Begegnungs- oder Austauschprojekt zum Beispiel im Bereich Kultur, Zweisprachigkeit, Sport, Umwelt o. ä. trägt, kann einen Förderantrag stellen, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:



- Les associations ou structures doivent disposer d'un siège au sein du territoire de l'ETB élargi ;
- La priorité sera donnée aux projets présentés par au moins deux associations ou entités, sises dans deux pays différents au sein de l'ETB élargi.
- Le projet de rencontre ou d'échange se déroule dans le périmètre de l'ETB élargi.
- Die Vereine oder Strukturen haben einen Sitz innerhalb des erweiterten TEB;
- Bevorzugt werden Projekte die von mindestens zwei Vereinen oder Strukturen getragen werden, deren jeweiliger Sitz in zwei verschiedenen Ländern des erweiterten TEB ist.
- Das geplante Begegnungs- oder Austauschprojekt findet innerhalb des Projektgebiets des erweiterten TEB statt.

### **Montage de projet**

Les partenaires doivent préparer le projet de rencontre et d'échanges ensemble et le réaliser ensemble.

La plus-value transfrontalière du projet doit être visible clairement lors de la demande de subvention.

Le projet doit insister sur l'aspect interculturel et bi/tri-national de la rencontre.

### **Reconduction de projet**

Un même projet peut être subventionné plusieurs années de suite si sa pertinence est démontrée. Cependant, lors de sa deuxième demande, le porteur de projet doit montrer qu'il a examiné d'autres possibilités de financement.

### **Eligibilité des dépenses**

Le fonds de rencontre de l'ETB peut accorder 5000 € maximum de subvention par projet sur la base de la présentation d'un budget équilibré. Le budget doit afficher les dépenses et les recettes prévisionnelles (voir annexe au formulaire).

### **Projektvorbereitung**

Die Partner müssen das Begegnungs- und Austauschprojekt gemeinsam vorbereiten und durchführen.

Der grenzüberschreitende Mehrwert des Projekts muss bei der Antragstellung deutlich erkennbar sein.

Das Projekt muss den interkulturellen und bi- oder trinationalen Charakter der Begegnung betonen.

### **Wiederholung des Projekts**

Das gleiche Projekt kann in mehreren aufeinanderfolgenden Jahren gefördert werden, wenn sein Mehrwert wiederholt erwiesen ist. Bei wiederholter Antragstellung muss der Projektträger jedoch nachweisen, dass er andere Finanzierungsquellen geprüft hat.

### **Förderfähigkeit der Ausgaben**

Mit dem Begegnungsfonds des TEB kann unter Vorlage eines ausgeglichenen Budgets ein Projekt mit einer Fördersumme von maximal 5000 € gefördert werden. Das Budget sollte sowohl die Einnahmen- als auch die Ausgabe-seite aufweisen (s. Anhang zum Formular).



Le fonds de rencontre peut subventionner :

- des frais de déplacements
- des frais d'hébergement et d'alimentation
- des frais de matériel
- les frais liés à la communication
- d'autres frais s'ils sont justifiés dans la demande

Tous ces coûts doivent être directement liés au projet. Les frais de personnel ne sont pas éligibles et ne sont pas pris en compte comme dépense sur le budget prévisionnel.

Il est posé le principe d'une subvention de 60 % des dépenses éligibles et réellement exposées.

### **Communication**

Les porteurs de projet informent par des moyens de communication adaptés les groupes cible dans les trois pays sur leur projet. Ces moyens de communication seront déterminés par les porteurs de projets en concertation avec le groupe de travail de l'ETB. Ils peuvent notamment comprendre des flyers, des invitations, des affiches, des panneaux d'affichage etc..

Le projet fait référence à la subvention de l'ETB lors de ses actions de communication en utilisant le logo de l'ETB et accepte que l'ETB et ses membres fassent référence au projet dans leur communication et utilisent les photos et visuels transmis par les porteurs de projet pour leur site internet.

Folgende Ausgaben sind förderfähig:

- Reisekosten
- Übernachtungs- und Verpflegungskosten
- Materialkosten
- Kommunikationskosten
- Weitere Kosten sofern begründet

Alle Ausgaben müssen in einem direkten Zusammenhang mit dem Projekt stehen. Personalkosten sind nicht förderfähig und werden im geplanten Budget nicht als Ausgaben berücksichtigt.

Die Fördersumme beträgt in der Regel 60 % der förderfähigen und verzeichneten Ausgaben.

### **Kommunikation**

Die Projektträger machen die Zielgruppen in allen drei Ländern durch geeignete Kommunikation auf ihr Projekt aufmerksam. Die Kommunikationsmittel werden durch den Projektträger in Absprache mit der Arbeitsgruppe des TEB bestimmt. Sie umfassen insbesondere Flyer, Einladungen, Plakate, Schaukästen oder andere Mittel geschehen.

Das Projekt weist in der Öffentlichkeitsarbeit unter anderem durch Verwendung des TEB-Logos auf die Subvention des TEB hin und ist einverstanden, dass der TEB und seine Mitglieder das Projekt in ihrer Öffentlichkeitsarbeit erwähnen und von den Projektträgern zugestelltes Bildmaterial auf ihrer Internetseite nutzen.



## **La demande de subvention**

Afin de déposer une demande de subvention, les porteurs de projet doivent envoyer par mail le formulaire « Demande de subvention par le Fonds de rencontre » dûment rempli à l'adresse suivante : [annecatherine.gieshoff@eurodistrictbasel.eu](mailto:annecatherine.gieshoff@eurodistrictbasel.eu).

Lorsque les partenaires sont de la même langue maternelle, le résumé du projet demandé dans le formulaire sera rédigé uniquement dans cette langue. Lorsque les partenaires sont de langues maternelles différentes, le résumé du projet demandé dans le formulaire devra être rédigé dans les langues de chacun des partenaires (allemand et français).

La subvention est versée après la réalisation du projet à réception de l'ETB d'un rapport succinct (voir modèle « rapport de projet »), des visuels et du bilan financier affichant les dépenses et les recettes réelles. Seuls les dépenses réelles peuvent être subventionnés.

## **Modalités d'attribution de la subvention**

La réponse au porteur de projet est donnée dans un délai de 8 semaines après le dépôt de la demande.

La décision de l'attribution de la subvention est prise de façon consensuelle par le Bureau de l'ETB sur la base de l'évaluation et de la recommandation du groupe de travail Fonds de rencontre. Le Bureau de l'ETB est chargé d'informer le Comité Directeur de l'ETB de l'attribution des subventions.

La décision du bureau est souveraine et non susceptible de recours.

Applicables à partir du  
29.04.2016

## **Der Förderantrag**

Für die Antragstellung ist das Formular „Antrag auf Projektförderung durch den Begegnungsfonds“ vollständig auszufüllen und dem TEB per E-Mail an [annecatherine.gieshoff@eurodistrictbasel.eu](mailto:annecatherine.gieshoff@eurodistrictbasel.eu) zuzustellen.

Wenn die Projektpartner die gleiche Muttersprache sprechen, ist die Projektbeschreibung nur in dieser Sprache zu verfassen. Sprechen die Projektpartner unterschiedliche Muttersprachen, ist die Projektbeschreibung in der Sprache jedes Projektpartners zu verfassen (deutsch und französisch).

Die Fördermittel werden nach der Projektdurchführung ausgezahlt, sobald ein Kurzbericht des Projekts (s. Vorlage „Projektbericht“), Bildmaterial und die Bilanz über die tatsächlich getätigten Ausgaben und die verzeichneten Einnahmen dem TEB zugestellt wurde. Nur tatsächlich getätigte Ausgaben werden gefördert.

## **Modalitäten für die Bewilligung der Förderung**

Der Projektträger wird 8 Wochen nach Erhalt des Förderantrags über die Ablehnung oder die Zusage benachrichtigt.

Der Beschluss über die Bewilligung der Förderung erfolgt nach Bewertung durch die für den Begegnungsfonds zuständige Arbeitsgruppe in kollegialer und trinationaler Absprache durch das Präsidium des TEB. Das Präsidium informiert den TEB-Vorstand über die Bewilligung der Fördergelder.

Der Entscheid des Präsidiums ist unanfechtbar.

Gültig ab  
29.04.2016